

Distr.  
GENERAL

UN LIBRARY مجلس الأمن

S/21035  
20 December 1989  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH

DEC 21 1989

UN/ISA COLLECTION

رسالة مؤرخة ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩  
وموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

عملا بالمادة ٥١ من ميثاق الأمم المتحدة ، أود بالنيابة عن حكومتي ، الإبلاغ بأن قوات الولايات المتحدة مارست حقها الاصيل في الدفاع عن النفس بموجب القانون الدولي باتخاذ إجراء في بنما ردا على هجمات مسلحة من جانب قوات بيوجنها مانويسل نورييجا . ووفقا لما ذكره الرئيس بوش هذا الصباح ، فإن هذا الإجراء من جانب الولايات المتحدة يرمي إلى حماية أرواح الأمريكيين والتزاماتنا بالدفاع عن سلامة معاهدات قناة بنما .

وقد قامت الولايات المتحدة بهذا الإجراء بعد التشاور مع زعماء بنما المنتخبين بصورة ديمقراطية - الرئيس اندارا ونائبا الرئيس ارياس كالديرون وفورد - الذين أدوا اليمين وباشروا مناصبهم الشرعية . وهم يرحبون بإجراءاتنا ويؤيدونها ، وأعلنوا عن نيتهم في إقامة حكومة ديمقراطية فورا . وقد اعترفت الولايات المتحدة بتلك الحكومة وسوف تعيد العلاقات الطبيعية معها .

لقد استنفذت الولايات المتحدة كل وسيلة دبلوماسية متاحة لحل المنازعات بالطرق السلمية مع السيد نورييجا الذي رفض جميع هذه الجهود . والإجراء الذي قامت به الولايات المتحدة قد اتخذ بعد أن أعلن السيد نورييجا في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ، بعد توليه لدور "رئيس حكومة" بنما ، أن هناك حالة حرب قائمة مع الولايات المتحدة ، وبعد الهجمات الوحشية لقوات السيد نورييجا على الأفراد الأمريكيين الموجودين بصورة مشروعة هناك مما أفضى إلى قتل أحد الأمريكيين وإصابة وتهديد آخرين .

ولن تستخدم قوات الولايات المتحدة إلا القوة اللازمة لضمان سلامة الافريكيين وسلامة معاهدات قنائة بنما . ولقد اتخذت جميع التدابير الممكنة للتقليل إلى الحد الأدنى من أخطار وقوع أضرار مدنية أو خسائر في الأرواح .

وأطلب إليكم تعميم نص هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الامن .

(توقيع) توماس ر. بيكرينغ

- - - - -